



UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie*/niepobieranie*”.

Proszę zał. podpisać

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	GMINA MIEJSKA ŻORY
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	POLITYKA SPOŁECZNA

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Stowarzyszenie Żorska Strefa Przedsiębiorczości, KRS 0000784299 Osińska 75, 44-240 Żory, Polska https://przedsiębiorczozory.pl/ 791 771 225, alla@przedsiębiorczozory.pl	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Alla Ozhyievska, alla@przedsiębiorczozory.pl , 533 963 227

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Asystent międzykulturowy – wsparciem dla żorzan			
2. Termin realizacji zadania publicznego ²⁾	Data rozpoczęcia	20.10.2020	Data zakończenia	30.12.2020
3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)				

Wg danych ZUS, na początku 2020 roku, przed rozpoczęciem epidemii COVID, w Żorach było zarejestrowanych ok 6 tys. Ukraińców, co stanowi prawie 10% mieszkańców miasta. Cudzoziemców do Żor przyciąga głównie praca na Strefie Ekonomicznej, z czasem pracownicy przyprawdzają rodziny z dziećmi. Mimo to, że na Ukrainie mieli dobrą pracę, wyższe wykształcenie oraz pracowali na kierowniczych stanowiskach, w Polsce najczęściej są zmuszeni ciężko pracować, ponieważ mają problem z prezentacją swych umiejętności i kwalifikacji zawodowych oraz mają barierę komunikatywną.

Taka bariera powoduje także komplikacje przy załatwieniu spraw urzędowych oraz adaptacji przyjezdnych w nowym środowisku. Regularne zmiany w ustawodawstwie dot. legalizacji pobytu i pracy cudzoziemców są dodatkową przeszkodą w adaptacji oraz komunikacji pomiędzy instytucjami miejskimi oraz ich klientami, cudzoziemcami.

Żeby rozwiązać lub zmniejszyć skalę problemu, przy ścisłej współpracy z Urzędem Miasta (m. im. Wydział Spraw Obywatelskich, Urząd Stanu Cywilnego, Wydział Komunikacji, Wydział Polityki Społecznej, Wydział Edukacji) oraz lokalnymi instytucjami, takimi jak Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, Centrum Organizacji Pozarządowych, planujemy zorganizować systematyczne wsparcie m.in. dla nowych żorzan w procesie ich adaptacji.

W siedzibie Klubu wsparcia żorskich cudzoziemców „Nieobcy” w Żorach ul. Dworcowa 8 zostanie uruchomiony Punkt Konsultacyjny z asystentem międzykulturowym/streetworkerem (osobą mobilną pomagającą w terenie w sprawach m.in. urzędowych czy edukacyjnych). Każda zainteresowana osoba potrzebująca wsparcia będzie mogła osobiście przyjść do Punktu Konsultacyjnego, umówić się celem skorzystania z pomocy w terenie (bezpośrednia pomoc w urzędzie i instytucjach) lub skorzystać z pomocy poprzez rozmowę telefoniczną.

Punkt Konsultacyjny będzie czynny średnio 20 godzin w miesiącu (łącznie 60 godzin) tj.: - w październiku: 20.10.2020 – godz. 10-15; 22.10.2020 – godz. 10:00-15:00, 26.10 - godz. 10-15; 28.10 – 10-15:00.

Po uzgodnieniu harmonogramu prac Punktu Konsultacyjnego na listopad i grudzień dostarczona zostanie do wydziału merytorycznego odpowiednia informacja.

W ramach tego czasu będzie udzielana pomoc osobista, w terenie i telefoniczna.

Szkolenie asystenta wielokulturowego obejmowało będzie potrzeby, oczekiwania, wyzwania środowiska migrantów, komunikację w środowisku międzykulturowym, „wchodzenie” w migrantów w społeczność lokalną, sposoby na integrację. W ramach integracji migrantów: narzędzia i dobre praktyki. Specyfika pracy z migrantami: różnice kulturowe, bariery, oczekiwania. Ponadto aspekty prawne i organizacyjne funkcjonowania asystenta międzykulturowego.

Częścią projektu będzie także wspólne z urzędem i instytucjami stworzenie (przygotowanie treści, projektu graficznego i tłumaczenie) i wydrukowanie oraz kolportaż materiałów informacyjnych w postaci informatora dwujęzycznego polsko-ukraińskiego dla migrantów ze Wschodu (forma papierowa folderu oraz wersja elektroniczna umieszczona na stronie www.zorydrugidom.eu) typu „krok po kroku” (np. meldunek, nadanie numeru PESEL, rejestracja samochodu, prawo jazdy, świadczenia typu 300 plus, 500 plus). Folder będzie dostępny w Punkcie Konsultacyjnym, w Urzędzie Miasta oraz przekazany do firm zatrudniających osoby z Ukrainy.

Projekt poprowadzi koordynator działający od wielu lat na płaszczyźnie międzykulturowej wykonujący obecnie prace typowe dla asystenta międzykulturowego/streetworkera. Aby pomoc ta była pełniejsza, wielopłaszczyznowa ale przede wszystkim celowa dla przybywających do Żor obywateli Ukrainy planowane jest dwudniowe szkolenie dla asystenta wielokulturowego. Powyższe czynności w przyszłości mają stanowić fundament dla działań asystentów międzykulturowych w naszym mieście. Osoby przeszkolone będą mogły przekazywać wiedzę kolejnym osobom zainteresowanym tematyką asymilacji nowych obywateli z mieszkańcami Żor.

Asymilacja z mieszkańcami pozwoli na lepsze wzajemne zrozumienie kultury, przeciwdziałanie wykluczeniu a także pomoże zapobiec potencjalnym problemom, związanym z przyjazdem do innego kraju.

Wszelkie porady i pomoc będzie udzielana przy zachowaniu standardów ochrony danych osobowych osób korzystających z usług Punktu Konsultacyjnego i asystenta międzykulturowego.

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Informator dwujęzyczny polsko-ukraiński	500 szt.	wydruk 1 szt. folderu wydruk ze strony www
Podniesienie kwalifikacji asystenta wielokulturowego	1 osoba	Certyfikat ukończenia
Udzielone wsparcie merytoryczne	średnio 20 godzin miesięcznie w tym stacjonarnie, mobilnie i telefonicznie	Wykaz świadczonych usług ze wskazaniem zakresu, jej formy, miejsca i czasu pracy.

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Stowarzyszenie Żorska Strefa Przedsiębiorczości od ponad roku prowadzi projekt Klub wsparcia żorskich cudzoziemców "Nieobcy". Mamy podpisaną umowę współpracy z Miejskim Ośrodkiem Kultury, współpracujemy także ze Stowarzyszeniem Międzykulturowym „Maloka” w ramach projektów unijnych. Na dzień dzisiejszy realizujemy projekt «Kuchnie Świata w Żorach», który ma na celu przybliżyć rodowitym żorzanom przyjezdnych pracowników oraz ich rodziny ze Wschodu przez demonstrację potraw tradycyjnych oraz elementów kultury. Informacyjne wsparcie projektów – portal Halo Żory, Żory mój drugi dom, Radio Żory.

Zasoby rzeczowe – wykorzystane do niniejszego zadania będzie biuro należące do Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości S.A. w pełni wyposażone w biurko, krzesła, komputer, art. papiernicze. Koszt obsługi projektu wyliczono w następujący sposób: księgowa 10 godzin x 50 zł = 500 zł (dotacja), koordynator 10 godz. x 50 zł = 500 zł (wkład własny niefinansowy), 500 zł – obsługa strony „Żory – drugi dom” (wkład własny niefinansowy).

Koordynator i jednocześnie asystent międzykulturowy – osoba z wieloletnim doświadczeniem w pracy z imigrantami, biegle władająca językiem ukraińskim (narodowym), rosyjskim oraz polskim, tłumacz. Koordynatorka Klubu pochodzenia ukraińskiego jest inicjatorką projektów oraz przy patronacie Miejskiego Ośrodka Kultury zrealizowała kilka polsko-ukraińskich projektów integracyjnych, w tym „Żorski Teatr Ognia”, „Motanki czyli Poplątane historie” Żorzanka w twórczości, za swoją działalność była nagrodzona nagrodą Wolontariusz Roku 2019. Współpracująca od kilku lat z Urzędem Miasta, MOPS-em, Policją. Udzielająca się czynnie w życiu miasta na wielu płaszczyznach (kultura, nauka języka polskiego). Posiada odpowiednią wiedzę i doświadczenie do poprowadzenia tego projektu, natomiast szkolenie ma wzmocnić te zasoby i jest ukierunkowane na koordynację i szkolenie przyszłych asystentów wielokulturowych działających na terenie miasta. W ramach zadania osoba ta podniesie swoje kwalifikacje poprzez udział w szkoleniu „asystent wielokulturowy” oraz przygotuje informator dwujęzyczny oraz go przetłumaczy.

Księgowa - osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje do poprowadzenia rozliczeń z niniejszego projektu, pracująca w zawodzie księgowej od 15 lat. Rozliczała także projekty z urzędowych dotacji.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Stworzenie informatora dwujęzycznego	4 000	4 000	
2.	Szkolenie na asystenta międzykulturowego	2 500	2 500	
3.	Usługi asystenta międzykulturowego (stacjonarne/telefoniczne konsultacje oraz wsparcie mobilne)	3 000	3 000	
4.	Obsługa projektu (koordynacja oraz księgowość)	1 000	500	500
5.	Obsługa strony „Żory – drugi dom”	500		500
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		11 000	10 000	1000

V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....
Tomu Szucha & s.c.

Data *07.10.2020*

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferentów)

**STOWARZYSZENIE
 ŻORSKA STREFA PRZEDSIĘBIORCZOŚCI**
 44-240 Żory, ul. Osieńska 75
 NIP: 651-173-50-13, REGON: 383238578
 tel. 791-771-225
 hello@przedsiębiorczezory.pl
 www.przedsiębiorczezory.pl